



(uten bilder)

✎ Ursula Natula
🔒 Vusi Malindi
📧 Ania Voznaia
🗨️ russisk / bokmål
📖 nivå 2



Авгjøреlse

Решение

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Решение / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Ania Voznaia (ru), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



Мы ждали еду, которую нам давали другие.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Мы запирали наши дома рано из-за воров.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Мы все закричали в один голос “Мы должны изменить наши жизни.” С этого дня мы работали вместе чтобы решить наши проблемы.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Многие дети бросали школу.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



Ещё один мужчина встал и сказал,
"Мужчины вырывают колодезь."

...

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene
skal grave en brønn."



Молодые девушки работали служанками в других деревнях.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



Одна женщина сказала, “Женщины могут помочь мне растить еду.”

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.”



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: "Я могу помочь с уборкой!"

...

Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel!"



Когда дул ветер, бумага поднималась из мусора и повисала на деревьях и заборах.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Мой отец встал и сказал, "Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы."

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide for å løse problemene våre."



Люди разались об брошенные стекла.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Люди собрались под большим деревом и

стали слушать.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



А однажды в кране пропала вода, и наши баки для воды опустели.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.